



EN	<p>1 sec Connection request</p> <p>3 sec Level of GSM signal strength (see GSM LED)</p> <p>3 x 3 sec Return to factory settings</p>	Hardware gateway restart		<p>product supplied</p> <p>-</p> <p>-</p>			<p>GSM connection SMS reception (1 sec)</p> <p>RSSI level of the received signal: 1-5 puls. (normal = 3 min. = 2)</p>
FR	<p>1 sec Demande de connexion</p> <p>3 sec Niveau de réception du signal GSM (voir LED GSM)</p> <p>3 x 3 sec Retour des paramètres usine</p>	Redémarrage matériel de la passerelle		<p>produit alimenté</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>activité CPU</p> <p>trafic RF PC connecté</p>	<p>connexion GSM réception SMS (1 sec)</p> <p>niveau du signal reçu RSSI : 1-5 puls. (normal = 3, min. = 2)</p>
DE	<p>1 Sek. Verbindungsanfrage</p> <p>3 Sek. Niveau der GSM-Signalfstärke (siehe GSM-LED)</p> <p>3 x 3 Sek. Rücksetzung zu den Werkseinstellungen</p>	Hardware-Neustart der Gateway		<p>Gerät versorgt</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>CPU-Aktivität</p> <p>RF-Verkehr PC verbunden</p>	<p>GSM-Verbindung SMS-Empfang (1 Sek.)</p> <p>RSSI-Pegel des empfangenen Signals: 1-5 Impuls (normal = 3 Min. = 2)</p>
ES	<p>1 seg Solicitud de conexión</p> <p>3 seg Nivel de señal GSM (ver LED GSM)</p> <p>3 x 3 seg Reresetear configuración de fábrica</p>	Reinicio del Hardware - Pasarela		<p>producto alimentado</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>Actividad CPU</p> <p>Tráfico de RFPC conectado</p>	<p>Conexión GSM Recepción SMS (1 seg.)</p> <p>1-5 puls. (normal = 3, mini = 2)</p>
IT	<p>1 sec Richiesta di connessione</p> <p>3 sec Livello del segnale ricevuto (vedere LED GSM)</p> <p>3 x 3 sec Ritorno alle impostazioni di fabbrica</p>	Riavvio dell'hardware gateway		<p>prodotto alimentato</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>Attività della CPU</p> <p>Traffico RFPC collegato</p>	<p>Connessione GSM Ricezione di SMS (1 sec)</p> <p>Livello RSSI del segnale ricevuto: 1-5 puls. (normale = 3 min. = 2)</p>
PT	<p>1 seg Pedido de conexão</p> <p>3 seg Nivel de recepção do sinal GSM (ver LED GSM)</p> <p>3 x 3 seg Restaurar configurações de fábrica</p>	Reiniciar portal Hardware		<p>Produto alimentado</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>CPU em atividade</p> <p>Tráfego de RF PC conectado</p>	<p>conexão GSM Recepção SMS (1 seg)</p> <p>Nível do sinal recebido RSSI: 1-5 puls. (normal = 3, mini = 2)</p>
NL	<p>1 sec Verbindingsverzoek</p> <p>3 sec Niveau van GSM-signaalkracht (zie GSM LED)</p> <p>3 x 3 sec Terug naar fabrieksinstellingen</p>	Hardware gateway herstart		<p>Product gevoed</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>CPU activiteit</p> <p>RF Verkeer PC verbonden</p>	<p>GSM verbinding SMS ontvangst (1 sec)</p> <p>RSSI signaalsterkte 1-5 puls. (normaal=3, mini=2)</p>
TR	<p>1 sec Bağlantı talebi</p> <p>3 sec GSM sinyal gücü seviyesi (GSM LED' ine bakınız)</p> <p>3 x 3 sec Fabrika ayarlarına geri dönün</p>	Donanım ağı geçidi tekrar başlatma		<p>ürün enerjili</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>CPU etkin</p> <p>RF hareketi PC bağı</p>	<p>GSM bağı SMS sinyali alınıyor (1 sn)</p> <p>RSSI alınan sinyal seviyesi: 1-5 puls (normal=3, en düşük=2)</p>
PL	<p>1 sec Próba łączenia</p> <p>3 sec Poziom sygnału GSM (patrz GSM LED)</p> <p>3 x 3 sec Powrót do ustawień fabrycznych</p>	Restart urządzenia		<p>Zasilanie urządzenia</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>Zajętość CPU</p> <p>Komunikacja RF PC podłączony</p>	<p>Połączenie GSM Odbiór SMS (1 sek.)</p> <p>Poziom RSSI odbieranego sygnału: 1-5 imp. (normal = 3, mini = 2)</p>
ZH	<p>1 sec 请求连接</p> <p>3 sec GSM的信号强度水平 参见GSM LED)</p> <p>3 x 3 sec 恢复出厂设置</p>	硬件网关重启		<p>设备工作</p> <p>-</p> <p>-</p>		<p>CPU活跃</p> <p>射频通信连接</p>	<p>GSM连接 短信接收 (1秒)</p> <p>接收到的RSSI电平信号: 1~5脉冲 (正常=3, 紧凑=2)</p>



EN The installation of these devices can only be done by professionals. Failure respect of this manual as well as general instructions ref. 542 491 on www.socomec.com does not engage the responsibility of the manufacturer.

- ▲ Risk of electric shock, burns or explosion**
- All devices connected to the communication bus must being voltage off during installation.
 - The device is sensitive to electrostatic discharge (ESD).
 - The device contains a lithium battery. Replace the battery with a same type of battery.
 - Installation and maintenance of this equipment should only be performed by qualified and authorized personnel.
 - Always use a «no voltage» suitable checking system to confirm the absence of voltage.
 - Replace all devices, doors and covers before to power the device.
 - Always use the proper rated voltage to power this device.
- If these precautions are not observed, it may result in serious injury.

▲ Risk of damage of the devices

- Observe:**
- the frequency of 50/60 Hz
 - The 24 VDC maximum inputs voltage.

DE Die Montage muss von einem Fachmann vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der vorliegenden Gebrauchsanweisungen sowie in der Gebrauchsanweisung 542 491 entbindet den Hersteller von jeder Haftung.

- ▲ Gefahr von Stromschlägen, Verbrennungen oder Explosionen**
- Alle Geräte, die am Kommunikationbus angeschlossen sind, müssen bei der Inbetriebnahme ausspannung sein.
 - Das Gerät ist auf elektrostatische Entladungen empfindlich.
 - Dieses Gerät darf nur von einer entsprechend qualifizierten und befugten Personen installiert und gewartet werden.
 - Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Spannungsanzeigergeräts sicher, dass keine Spannung anliegt.
 - Alle Vorrichtungen, Türen und Deckel vor dem erneuten Einschalten des Gerätes wieder anbringen.
 - Nur die vorgegebene Spannung zur Versorgung des Gerätes verwenden.
- Eine Nichterhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

▲ Gefahr einer Beschädigung des Gerätes

- Bitte beachten Sie:**
- Die Netzfrequenz 50/60 Hz
 - Eine maximale Spannung an den Spannungseingangs-klemmen von 24 VDC.

IT L'installazione di questi dispositivi deve essere fatta solo da professionisti. Il mancato rispetto di taloroma nonché istruzioni generali ref. 542 491, presenti sul sito www.socomec.com non impegna responsabilità del produttore.

- ▲ Scosse elettriche, ustioni o esplosioni**
- Tutti i dispositivi collegati al bus di comunicazione devono essere spenti al momento dell'installazione.
 - Questo prodotto è sensibile alle scariche elettrostatiche (ESD).
 - Il prodotto è dotato di una batteria al litio. In caso di necessità, sostituire con un tipo di batteria dello stesso modello.
 - L'installazione e la manutenzione di questo prodotto deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato.
 - Utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento presenza tensione.
 - Controllare tutti i apparecchi, le porte e le coperture prima di alimentare il dispositivo.
 - Utilizzare sempre la tensione corretta per alimentare il dispositivo.
- Il mancato utilizzo di tali precauzioni, può causare lesioni anche gravi.

▲ Rischio di danni al dispositivo

- Osservare:**
- Frequenza di rete 50/60 Hz
 - Tensione massima applicabile 24Vdc

NL De installatie van deze toestellen mag enkel gebeuren door professionelen. Door het niet naleven van de instructies op deze gebruiksaanwijzing en de algemene met ref. 542 491 op www.socomec.com, vervalt de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

- ▲ Rischio op electrocutie, brand of explosie**
- Alle toestellen die worden aangesloten op de communicatie-bus mogen niet onder spanning staan tijdens de installatie
 - Het toestel is gevoelig voor elektrostatische geladen (ESD)
 - Het toestel bevat een Lithium batterij. Vervang de batterij door eenzelfde type.
 - Installeer en onderhoud van dit toestel mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd en bevoegd personeel
 - Gebruik steeds een aangepast systeem voor de spanningsafwezigheid te bevestigen
 - Herplaats alle onderdelen, deuren en deksels alvorens onder spanning te zetten
 - Gebruik steeds de juiste spanning voor de voeding van het toestel.
- Het niet naleven van deze voorzorgen kan leiden tot ernstige kwetsuren..

▲ Rischio op schade aan het toestel

- Respecteer:**
- de netfrequentie 50/60 Hz
 - een maximale ingangsspanning van 24 VDC.

PL Instalacji urządzenia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji jak również zapisów podręcznika obsługi nr 542 491 (dostępny na stronie www.socomec.com), zwalnia producenta z odpowiedzialności za wyrządzone szkody.

- ▲ Ryzyko porażenia, pożaru lub wybuchu**
- Wszystkie urządzenia podłączone do magistrali komunikacyjnej muszą być w czasie montażu urządzenia odłączone od zasilania.
 - Urządzenie jest wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne.
 - Urządzenie posiada baterię litową. Podczas wymiany, baterię należy zastąpić nową, tego samego typu.
 - Montaż i obsługa urządzenia powinna być prowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany i upoważniony personel.
 - W celu potwierdzenia braku napięcia należy stosować sprawne i właściwe do tego celu urządzenia.
 - Przed podaniem napięcia należy przywrócić wszystkie zdemontowane drzwi i osłony.
 - Urządzenie należy zasilac napięciem o właściwych parametrach.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do poważnych obrażeń.

▲ Ryzyko uszkodzenia sprzętu

- Przestrzegaj:**
- Częstotliwość napięcia 50Hz
 - Maksymalne napięcie na wejściach 24 V DC.

FR Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels. Le non respect des indications de la présente notice ainsi que la notice générale réf. 542 491 présente sur www.socomec.com ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

- ▲ Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion**
- tous les appareils raccordés au bus de communication doivent être hors tension lors de l'installation
 - l'appareil est sensible aux décharges électrostatiques (ESD)
 - l'appareil contient une batterie Lithium. Remplacer la batterie par une batterie de même type.
 - l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et habilité
 - utilisez toujours un vérificateur d'absence de tension approprié pour confirmer l'absence de tension
 - remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension
 - utilisez toujours la tension assignée appropriée pour alimenter cet appareil.
- Si ces précautions n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures graves.

▲ Risque de détérioration de l'appareil

- Veillez à respecter :**
- la fréquence du réseau 50/60 Hz
 - une tension maximum aux bornes des entrées tension de 24 VDC.

ES La instalación de estos dispositivos sólo puede ser realizada por profesionales. Si no se siguen las instrucciones de este manual y el manual de instrucciones general, ref. 542 491, en www.socomec.com no hay compromiso de responsabilidad por parte del fabricante.

- ▲ Riesgo de shock eléctrico, quemaduras o explosión**
- Todos los dispositivos conectados al bus de comunicación debe ser deben apagarse durante la instalación.
 - El dispositivo es sensible a las descargas electrostáticas (ESD).
 - El dispositivo contiene una batería de litio. Reemplazar la batería con el mismo tipo.
 - La instalación y mantenimiento de esta unidad deben ser realizados sólo por personal cualificado.
 - Utilizar siempre un voltímetro adecuado para confirmar la ausencia de tensión.
 - Recolecte todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de encender la unidad.
 - Utilizar siempre la tensión nominal adecuada para alimentar el dispositivo.
- Si no se siguen estas precauciones, se pueden producir lesiones graves.

▲ Riesgo de daños al dispositivo

- Observe:**
- Frecuencia de red 50/60 Hz
 - Tensión máxima en bornes de entrada de tensión de 24 VDC.

PT A instalação deste dispositivo pode ser feita apenas por profissionais. Problemas devido ao não respeito das instruções do documento presente bem como do documento 542 491 existente no site www.socomec.com não serão de responsabilidade do fabricante.

- ▲ Risco de electrocussão, de queimaduras ou de explosão**
- Todos os aparelhos conectados no bus de comunicação devem estar desligados no momento da instalação.
 - Este produto é sensível à descargas eletrostáticas (ESD).
 - O produto é composto por uma bateria de Lítio. Substituir a bateria por outra do mesmo tipo.
 - A instalação e manutenção deste produto deve ser realizada por pessoal qualificado e autorizado
 - Utilize sempre um dispositivo de detecção de tensão apropriado para confirmar a ausência de tensão.
 - Colocar no alto todos os dispositivos, as portas e as tampas antes de restabelecer a tensão no aparelho.
 - Utilizar sempre a tensão de referência apropriada para alimentar o aparelho.
- Se estas precauções não forem respeitadas, poderão ocorrer ferimentos graves.

▲ Riscos de deterioração do aparelho

- Respeitar:**
- Frequência de 50/60 Hz
 - Tensão máxima nos terminais de entrada de tensão de 24 VDC.

TR Bu cihazların montajı profesyoneller tarafından yapılmalıdır. Bu kataloğda olabilmek hatalar ayrı 542 491 www.socomec.com ' da bulunan genel talimatlar gibi üretici firmamız sorumluğunda değildir.

- ▲ Elektrik şoku, yanma veya patlama riski**
- Haberleşme hattına bağlanan tüm cihazlar bağlantı sırasında gerilimsiz olmalıdır.
 - Cihaz elektrostatik deşarjı (ESD) duyarlıdır.
 - Cihaz litiyum pili içerir. Pili aynı tip pili ile değiştiriniz.
 - Ekipmanları bağlantı ve bakımı sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
 - Gerilimin yokluğunu doğrulamak için her zaman uygun bir "gerilim yok" kontrol sistemi kullanınız.
 - Cihazı enerji vermeden önce tüm cihazların kapaklarını kontrol ediniz.
 - Her zaman cihazı uygun gerilimi veriniz.
- Bu önlemler göz önünde bulundurulmazsa, önemli sakatlıklara yol açabilir.

▲ Cihazların zarar riski

- dikkat edin:**
- aracında frekansı 50/60 Hz
 - 24 VDC maksimum giril gerilim.

ZH 该设备必须由专业人员进行安装,由于不遵守此操作说明而导致的故障,制造商将不承担责任,操作说明542 491 可以在www.socomec.com 下载

- ▲ 触电的危险 烧伤或爆炸**
- 连接到通信总线上的所有设备必须在断开工作电源时安装
 - 该设备是对静电放电敏感的(ESD)
 - 该设备包含一个锂电池 · 更换电池需更换同类型电池
 - 本设备必须由经过训练的具有资质的专业人员进行安装与调试
 - 必须使用合适的电压检测装置确认无电压。
 - 在给该装置通电上电之前,将所有的机械装置、防护门、防护盖归位。
 - 请务必使用正确的额定电压供电设备。
- 如果不遵守这些注意事项,可能会导致严重伤害。

▲ 设备损坏风险

- 请注意:**
- 电源频率50Hz
 - 输入电压最大24VDC

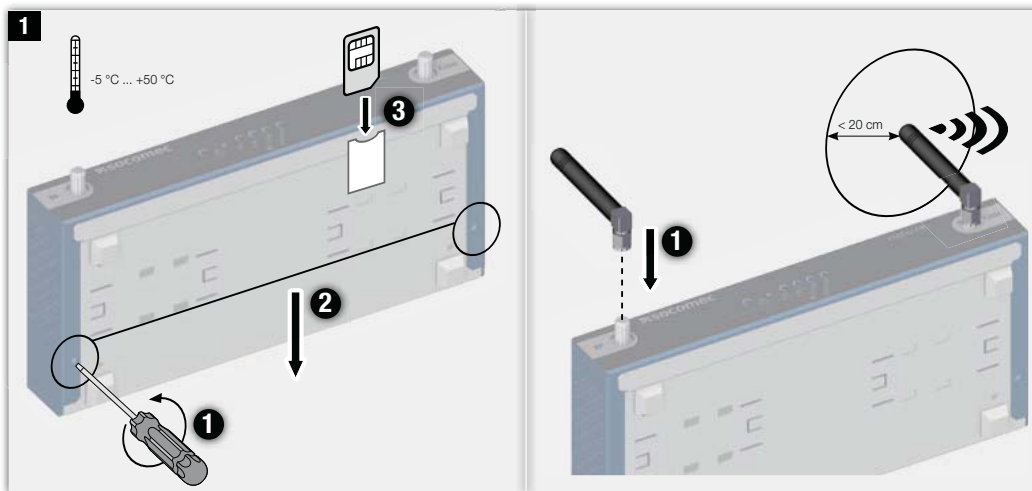
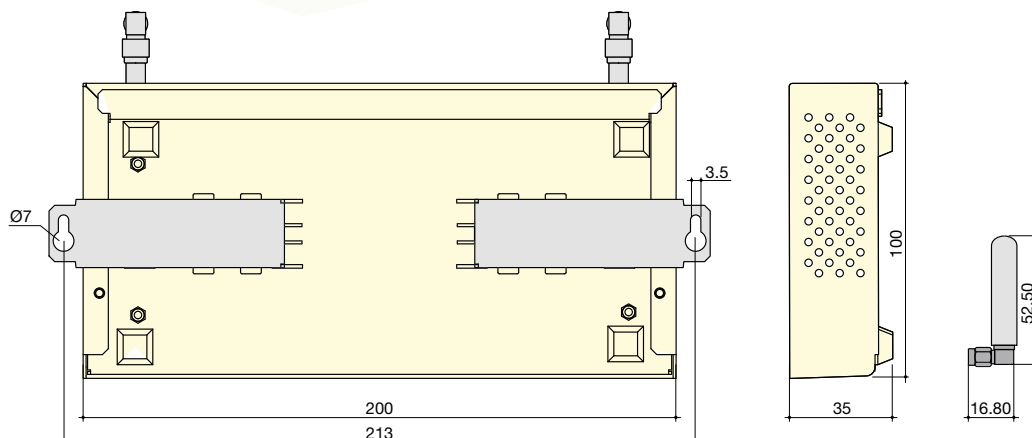
DATALOG H60 +
POWER SUPPLY
4854 0001



DATALOG H60

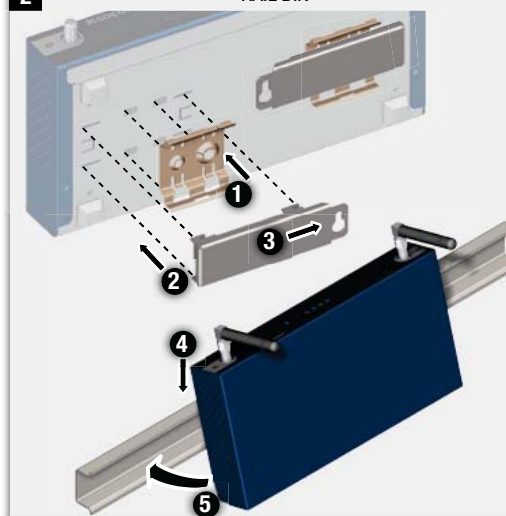
Antenna GSM/GPRS

Remote antenna GSM/GPRS (optional)
4854 0105 Antenna 5 meters
4854 0110 Antenna 10 meters
4854 0120 Antenna 20 meters

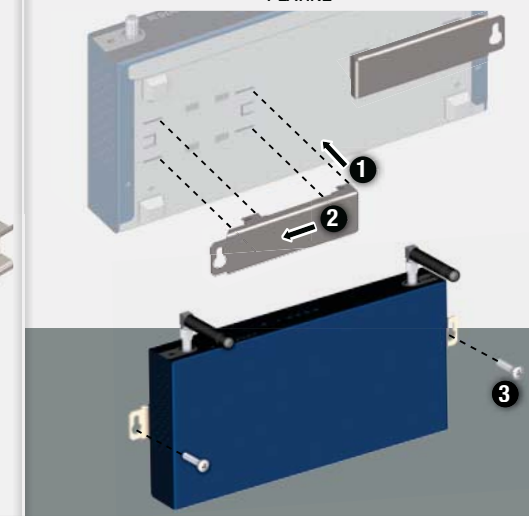


2

RAIL DIN



PLATINE



FLAT SUPPORT



3

